



# 天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

## St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 Email: [parish.sfx@rcav.org](mailto:parish.sfx@rcav.org) 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2025 年 12 月 14 日(甲年)

### 將臨期第三主日



#### 神父片語

李志雄神父(耀漢小兄弟會)

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

#### 「喜樂主日」

親愛的弟兄姐妹們：

在這個臨期的第三主日，我們被稱之為「喜樂主日」。這個名稱提醒著我們，即使在期待耶穌基督的降臨的同時，我們仍然可以擁有充滿喜樂的心情。這是一個特別的時刻，讓我們一起來默想今天的進堂詠：「你們在主內應當常常喜樂；我再說：你們應當喜樂！你們的寬仁，應當叫眾人知道：主快來了。」(斐 4:4-5) 這呼籲我們在主內常常喜樂。喜樂並不是一個臨時的情感，而是一種生活的態度。在這個充滿困難和挑戰的世界中，喜樂是我們與主同在的證明。我們可以因著天主的愛和恩賜，將喜樂帶給我們周圍的人。

主內親愛的弟兄姐妹：今年是禧年，本堂區回顧一年的活動，我們滿懷感謝之情。在禧年的精神帶領下，堂區舉辦了朝聖活動，並舉行多場祈禱聚會。在堂區生活中，我們也持續積極的活動參與福傳工作，並以慷慨捐獻支援教會的需要。

在一年堂區進行了重大聖堂滲漏維修，耗資五十萬元；同時也為所屬學校更換了十二套冷暖氣系統，另需費用四十八萬元還沒有加稅。這兩個大工程我們用了一百多萬元。我誠心感謝所有教友為堂區祈禱，奉獻，付出能力和物質。

主內親愛的弟兄姐妹：主教府推動 Project Advance；本堂要幫忙教區活動費用(Annual Goal: \$ 52,200)；今年的 Project Advance 簿款情況；按照教區的報告，我們堂區登記有 1475 家庭，但是，只有 219 的教友參加 Project Advance 奉獻。

聖堂是我家，不分你，我，他！我在主內的喜樂；非常感激大家對堂區的無限慷慨，奉獻，犧牲和團結一致。願我們永遠以堂區為家，共建基督的團體。

親愛的弟兄姐妹們，喜樂主日提醒我們：喜樂不是感覺，而是信德。願我們在剩下的將臨期日子中：在主內常常喜樂。



Sunday, 14th December, 2025 (Year A)

### Third Sunday of Advent

；在家庭中實踐寬仁；在懷疑中依然信靠；在黑暗中保持希望。讓我們以喜樂的心情迎接這個季節，並在我們的生活中彰顯主的愛和寬容。讓我們與主同在，充滿喜樂，並以我們的喜樂向世界宣告主的快來。

願主的喜樂充滿你們的心靈，並帶領你們走在祂的道路上。

李志雄神父 CSJB

### “Joyful Sunday”

Dear brothers and sisters in Christ,

Today we celebrate the Third Sunday of Advent, also known as Gaudete Sunday. This special devotion reminds us that although we are eagerly awaiting for the birth of our Saviour, our anticipation is accompanied by profound joy. This is a special time of blessing, and we are reminded by today's Entrance Antiphon that we should be joyful always, because the Lord is almost upon us. We should be constantly joyful when we are live in and for the Lord. This is because joy isn't simply an emotion, it is a mindset. Even when we are facing difficulties, we know that God is with us and this realization fills us with joy. In addition, the joy we have amidst our suffering can then be a source of joy and faith to those around us.

Dear brothers and sisters in Christ, we are nearing the end of our Jubilee Year, and it is a good time to revisit the many special celebrations we have undertaken this year. Our parish has participated in pilgrimages, galas and many liturgical celebrations. We continued to support each other in our missionary work and generously contributed our time, talent and treasure for the needs of the community.

This year, we have also undergone major repairs in the parish costing over \$500,000. We have also changed the heating and cooling system in the elementary school that also costed over \$480,000 prior to taxes. These two major projects have costed us over a million dollars. I want to thank all our parishioners for the generous support either through prayer, volunteering and donation, which helped with these important efforts.

Dear brothers and sisters in Christ, the archdiocese has invited all of us to contribute to the annual Project Advance and our parish has a goal of \$52,200. From the information we have gathered so far, only 219 of our parishioners have contributed this far, and this number is a lot lower than the 1475 families registered in our community.

...To be continued on p.2

#### 堂區司鐸

李志雄 神父(主任司鐸)  
張世協 神父(助理司鐸)

#### Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

#### Assistant Pastor

Rev. Thomas Truong, CSJB

#### 感恩禮時間

星期六提前感恩禮:	下午四時半 (國語)
主日感恩禮:	上午八時正 (粵語)
	上午九時半 (粵語)
	上午十一時十五分 (英語)
	下午二時 (國語)
平日感恩禮:	頤園 星期一至星期六上午八時
	聖方濟堂 星期一至星期六上午九時
修和聖事	彌撒後或預約 : 604-254-2727
明供聖體小堂	每日上午八時至晚上七時

#### Mass Schedule

**Saturday Anticipated Mass:** 4:30pm (Mandarin)

**Sunday Masses:** 8:00am (Cantonese)

9:30am (Cantonese)

11:15am (English)

2:00pm (Mandarin)

**Weekday Mass :** Happy Manor 8am Monday to Saturday  
SFX Parish 9am Monday to Saturday

**Reconciliation** After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day

The duties towards our parish is a common responsibility to all. We all share in the joy and fruits of our common effort, and I am grateful for all those who have contributed. I would like to invite all our community members to practice giving, sacrifice and love. May our parish always be a home to each of us and may we all build up Christ's community together.

Dear brothers and sisters in Christ, Gaudete Sunday reminds us that joy isn't just a feeling, but the fruit of our faith in Jesus. I hope that the remaining days of advent may be spent in joy. May our families continue to practice compassion, may we find conviction in all our doubts and may we find light in Christ even in dark moments. Let us spend each moment anticipating for Christ with joy and live out God's love and mercy in our daily lives. May we unite ourselves with Christ, and proclaim to the world the joyful coming of the Lord.

May the joy of God fill your souls, and lead you on the path God has set before you.

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

## 聖洗聖事 - 12月7日 Baptism - Dec.7th

恭喜 Oliver Anthony Wong ! 願所有教友都為您祝福。  
Congratulations to Oliver Anthony Wong!  
May all parishioners send you blessing



## 12月7日 慕道者收錄禮 The Rite of Acceptance for Catechumens



誠邀您和親友們參加聖家節晚宴，  
一起享用美食、欣賞表演及抽獎！

Bring your family and friends for an evening of great  
food, delightful performances, and lucky draws.

28 DEC  
Sunday  
6:00PM

聖方濟學校體育館  
SFX School Gym

餐券  
Dinner Tickets 成人 \$20 小童  
6-12 yrs \$10

\*5歲或以下免費，但必須登記  
Free for children aged 5 and under,  
registration required

“合家榮主”

“The family glorifies  
the Lord.”



## 平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 12 月 14 日	為全體信友 求恩 求恩 謝恩 (余山朝聖之旅) 追悼 母親 Lai Mak Koi 追悼 Denny 梁錫祺 追悼 黃培文 追悼 Sandra Young 追悼 父母親 鍾根, 洗秀珍 追悼 譚醒雄 追悼 譚醒雄 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	本堂神父們 Wendy Chen 富亞博 Mabel & John Chan Annie Chow Leung's Family 妻子 Christina Wong Winnie Lam 鍾潔純及鍾澤樑 Veronica & Ben Luk Susanna & Andrew Lam Janice Ip & Family
星期一 Monday 12 月 15 日	為 Stephanie Yuen 健康求恩 求恩 追悼 父母親, 親人 追悼 表哥 譚永樂 追悼 母親 Lai Mak Koi 追悼 譚醒雄 追悼 譚醒雄 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	Christina Yau 富亞博 王婉芬及家人 表弟 梁世平 Annie Chow Veronica & Ben Luk Susanna & Andrew Lam Janice Ip & Family
星期二 Tuesday 12 月 16 日	求恩 謝恩 追悼 母親 Lai Mak Koi 追悼 譚醒雄 追悼 譚醒雄 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	富亞博 黃朱小丽 Annie Chow Veronica & Ben Luk Susanna & Andrew Lam Janice Ip & Family
星期三 Wednesday 12 月 17 日	謝恩 求恩 追悼 母親 Lai Mak Koi 追悼 黃吳淑蓮 追悼 譚醒雄 追悼 譚醒雄 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	謝作麟及家人 富亞博 Annie Chow 黃家兄妹 Veronica & Ben Luk Susanna & Andrew Lam Janice Ip & Family
星期四 Thursday 12 月 18 日	為健康求恩 求恩 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	Joseph Chung 富亞博 Janice Ip & Family
星期五 Friday 12 月 19 日	求恩 追悼 張黃雅清 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	富亞博 Salina Chow Janice Ip & Family
星期六 Saturday 12 月 20 日	求恩 求恩 追悼 方榮電先生 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英 追悼 Mary 吳敍行	高华金 富亞博 黃其耀夫婦 Janice Ip & Family 朱方明, 朱佳嘉

若要查詢或發現錯漏之處，請與敬雅潔修女聯絡：  
604-254-2727 內線 105 或電郵 [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com)

## 聖誕節和將臨期



為了完成使命，「在世界各地散發馨香，就是傳播福音並使人認識基督」。教會把每一年的時間劃分為幾個階段，稱其為禮儀年。每一階段都以一個大節日為參考點。

每一年就這樣被一連串的節日標誌出來，目的是為了引導人們反省，一步接一步地揭示基督奧秘的不同層面：「從降孕、誕生，直到升天、聖神降臨和充滿喜樂希望的期待，及最後主的再來」。

社會陽曆年始於一月一日，而教會禮儀年始於將臨期的第一個主日。這好像很有道理，一個人的生命應該由他出生的日子開始算起。

不過，教會如此制訂禮儀年從起初就不是這個原因。初期教會是以一周為循環來紀念耶穌的復活，沒有其他節日。直到君士坦丁大帝時代，每一周的第一天一直被稱為太陽日。基督徒並沒有停止工作的習慣，不過在這一天大家都聚集在一起，聆聽天主聖言，慶祝擘餅，更早的時候甚至是真的共同吃飯。

不久之後，教會感覺到需要在一年內確定一個特殊的日子，以此為高峰，紀念耶穌，於是確定了復活節。在第二世紀中葉，復活節已經被全部基督徒團體共同接納認可了。但是人們又覺得一年裡僅僅一天來慶祝基督復活，時間太短了，於是延長為七個七天，也就是七週，來慶祝喜樂，直到第五十天的聖神降臨節。

聖誕節進入基督徒禮儀年曆是很晚的事情了。在公元三百五十四年，教會把十二月二十五號確定為紀念耶穌基督誕生的日子。很顯然，我們沒有找到任何關於納匝肋人耶穌誕生的文件，不知道他誕生的確實日子，也不明確到底是哪一年。選定這一天來紀念耶穌誕生，是因為當時羅馬人在這一天慶祝冬至和春天的開始。這個節日的標記是喜樂，從此太陽開始變得更加燦爛，白天更長了。

最初幾個世紀，對於異教節日和禮儀，教會採取的態度一般都是重新詮釋，賦予新意，而不是拒絕或者排斥。如此，教會沒有對羅馬神祇論戰，而是把不可戰勝的太陽神節日的名字和意義給予轉化。基督徒指出：耶穌是太陽，「照亮那坐在黑暗和死亡陰影裡的人，引導我們的腳步，走上和平的道路」；耶穌是「普照世人的真光」；是「明亮的晨星」。

創作於公元二百五十年的朱里家族的陵墓壁畫，位於梵蒂岡地下墓窟，是羅馬第一批基督徒的馬賽克藝術，其中，藝術家很有創意的把基督表現為駕駛太陽車的太陽神。

公元六百年左右，基督徒意識到聖誕節應該有一個準備時期。因此而誕生了將臨期的一系列主日，並且決定由將臨期的第一個主日開始禮儀年，也就是在十一月末或在十二月初。

### 將臨期的意義是什麼？

將臨，這個詞彙本來是羅馬人和希臘人用來指他們的神祇來臨。在一年的某一天，他們要把神祇的塑像供奉出來，這些神祇會在這個時候來到信徒中間，為信徒分施恩寵，廣佈惠賜。將臨，這個詞彙也指君王駕臨於自己國土上的某個城市訪問，或者是指國王登基的日子。

基督徒把所有這些含義都用在了自己的天主耶穌基督身上，將臨期就是基督徒準備迎接救主駕臨的時期。



# 堂區及教區消息

## Parish and Archdiocesan News



### \* 12月14日（主日）堂區大會

李神父將於12月14日（今日）下午1:00在聖若瑟房召開堂區大會，共同策劃2026年堂區活動。誠摯邀請所有堂區牧民及財務議會成員，2名善會及團體代表參加。

### \* 12月24日至2026年1月1日堂區彌撒

請參閱第6頁以了解彌撒時間表。

### \* 12月28日（星期日）2025年 - 聖家節聚餐

各位主內的兄弟姐妹，一年一度的聖家節聚餐又要到來了，今年定在12月28日晚上6:00在學校的體育館舉行。餐券開始在主日彌撒後於PLC發售。餐費每位20元，6-12歲小童每位10元，五歲以下免費，但需登記取票。我們響應政府的環保政策，請各參加者自備餐具（包括杯，碟，筷子，刀，叉，紙巾等），並請用餐後帶回家清洗。謝謝大家的參與和支持！

\*\*\* 請各善會提供禮物（大概50元左右），也歡迎各位教友提供禮物（價值不限）以作抽獎助興。

### \* 新堂區活動中心無線上網登入

新堂區無線上網登入現已啟動：

5GHz的網路名稱：SFXPLC5

2.4GHz的網路名稱：SFXPLC24

密碼：438hMfog

### \* 《聖方濟 讀書靜禱會》第三期即將開始：

1. 核心意向：我要見天主。

歡迎渴望榮福面見天主者同道偕行。

2. 神師：敬修女 Sr. Teresa

3. 2026年1月5日（週一）7:30-9:00 pm 開始

4. 每月均有三次線上聚會（週一）

及一次實體聚會 12:10-1:45 pm

（週日兩點國語彌撒前）

5. 讀書會以普通話進行，竭誠歡迎廣東話的弟兄姐妹參加。

6. 第三本研讀書籍-【聖傅天娜修女日記】

有意者請向敬修女查詢或聯繫富亞博

Andrea@(604) 761-8737 報名。

### \* December 14th (Sunday) SFX General Meeting

Fr. Joseph Ly will convene the SFX General Meeting on Sunday, December 14th at 1:00pm in the St. Joseph Room to plan for the 2026 Parish Activity Calendar. We invite all Pastoral and Finance Council members, along with two representatives from each sodality and group to participate.

### \* Dec. 24 to Jan. 1st, 2026 – Mass Schedule

Please see page 6 for Christmas Mass schedule.

### \* Dec. 28 (Sunday) Holy Family Dinner Party 2025

The Holy Family Dinner Party will be held at 6:00 pm on Dec 28th. Tickets selling at PLC after Sunday Masses. Meal fee is \$20, \$10 for children aged 6-12, and free for children under 5, but registration and ticket collection are required. Participants are requested to bring their own tableware (including cups, plates, chopsticks, knives, forks, napkins, etc.) and take back home for cleaning. Thank you for your co-operation.

\*\*\* We are seeking small gift/prize donations from sodalities (around \$50 each). All parishioners are also welcome to provide gifts (of any value) for the lucky draw. Your generosity and support is highly appreciated.

### \* New WiFi network for parishioners:

5GHz network name: SFXPLC5

2.4GHz network name: SFXPLC24

Password: 438hMfog

### \* “St. Francis Reading & Reflection Group” – Section Three will start soon:

1. Core Intention: I long to see God.

All who long to behold the beatific vision of God are warmly invited to journey together in faith.

2. Spiritual Director: Sr. Teresa

3. Start from Monday, January 5, 2026 | 7:30–9:00 PM

4. Three online gatherings on Monday evenings and one in-person gathering,

12:10-1:45 pm (before 2:00 pm Sunday Mandarin Mass).

5. Meetings will be conducted in Mandarin. We warmly welcome Cantonese speakers to participate.

6. The Third Book for Study is 《The Diary of St. Faustina》. For more information, please reach Sr. Teresa; to register, please contact Andrea Fu at (604) 761-8737

## \* 2027 年世界青年日 (World Youth Day) 的朝聖之旅

聖方濟堂敬雅潔修女誠邀親愛的 17 至 35 歲青年朋友們：歡迎您與我們一同踏上前往 2027 年世界青年日 (World Youth Day) 的朝聖之旅！

活動日期：2027 年 7 月 27 日至 8 月 9 日

地點：韓國 首爾

世界青年日是與全球青年一同祈禱、分享信仰、體驗普世教會活力的珍貴旅程。若您對參加有興趣，歡迎向我們的領袖團隊查詢更多資訊！

無論您是渴望加深信仰、結識新朋友，或想投入一段難忘的國際靈修旅程，都非常歡迎參與！

查詢或表示興趣，請聯絡 Melanie (6047104668)。更多詳情將於稍後公布，敬請留意！

## \* 更新個人資料

各位如有需要改動退稅收據上的個人資料，例如更新地址或更改退稅收據人的名字，請於十二月三十一日前聯絡堂區辦公室更新。

## \* 收集 2026 年月曆及聖誕卡

在聖誕將臨期間婦女會代溫哥華教區司法服務部門收集 2026 月曆及未用過的聖誕卡。截止日期為 1 月 4 日。請將物品交到活動中心收集箱註有以上字句。多謝教友的捐贈。

## \* 2026 年主日奉獻信封：

2026 年主日奉獻信封已經準備好，請於主日彌撒前/後於堂區辦公室前領取。

## \* 華人牧民處. 現代音樂舞台劇「希望之路」

為呼應今年禧年的主題「希望的朝聖者」，華人牧民處正在籌備製作一部大型的現代音樂舞台劇(劇名「希望之路」)，將於明年元月 25 日在 Richmond 的 Gateway Theatre 演出。在 12 月 13 及 14 日的主日彌撒後，我們將在堂區活動中心 (PLC) 有諮詢處回答相關問題及售票資訊。

### Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Coordinator email: [rcia.sfx@gmail.com](mailto:rcia.sfx@gmail.com)

### 成人慕道班

負責人聯繫: [rcia.sfx@gmail.com](mailto:rcia.sfx@gmail.com)

## 二零二五年教宗十二月份的祈禱意向 請為處於衝突環境中的基督徒祈禱

願生活在戰爭或衝突環境中的基督徒，尤其是中東基督徒，能成為和平、修和及希望的種子。

## \* Pilgrimage to World Youth Day 2027

Sr. Teresa Gou of SFX is calling all young adults ages 17–35: You're invited to join us for the pilgrimage to World Youth Day 2027!

Dates: July 27 – August 9, 2027

Location: Seoul, South Korea

World Youth Day is a powerful opportunity to gather with millions of young Catholics from around the world for prayer, celebration, catechesis, and an inspiring encounter with Christ and the global Church.

Whether you're seeking spiritual growth, community, adventure, or a deeper connection with your faith, this pilgrimage will be an unforgettable experience.

To inquire or express interest, please contact Melanie Wong(6047104668).

More details will be announced soon — stay tuned!

## \* Update Personal Particulars for Donation Receipt

Any changes in your personal particulars such as address changes, tax receipt's name change, and please update them for your donation tax receipt of 2025. To make sure the tax receipt is ready and valid for the year 2025, please contact the Parish Office by December 31, 2025.

## \* 2026 Calendars and New Christmas Card Collection

On behalf of Archdiocese of Vancouver's Prison Ministry, the ladies club will collect the above items during Advent season. Please drop items off at PLC where there is a box marked "Collection". Deadline will be January 4, 2026. Thank you for your support.

## \* Year 2026 Sunday Envelopes:

Year 2026 Sunday Envelopes are ready for pick up before or after Sunday masses in front of parish office.

## \* The Chinese Ministry of the Archdiocese of Van - Jubilee Musical Drama, "The Way of Hope"

The Chinese Ministry of the Archdiocese of Vancouver is organizing a Jubilee Musical Drama, named "The Way of Hope" which will be performed at Gateway Theatre in Richmond on January 25th, 2026. The main purpose of this musical drama is to evangelize and for our faithful Catholics to reflect after the Jubilee Year. We will have an information table set up at Parish Life Centre after every Sunday Masses on December 13th and 14th, please come and visit us for more information about the show and ticket selling.

### Pope's prayer Intention for December 2025

### For Christians in areas of conflict

Let us pray that Christians living in areas of war or conflict, especially in the Middle East, might be seeds of peace, reconciliation, and hope.

# 溫哥華 天主教聖方濟堂

## St. Francis Xavier Parish

### 聖誕彌撒時間

### 2025 Christmas Mass Schedule

12月24日 (星期三)  
Dec 24 (Wed)

耶穌聖誕節 (子夜感恩祭)  
The Nativity of the Lord  
(Mass during the Night)

9:00PM 英語 English  
10:00PM 報佳音 Caroling  
11:00PM 廣東話及國語 Cantonese & Mandarin

12月25日 (星期四)  
Dec 25 (Thur)

耶穌聖誕節  
The Nativity of the Lord

8:00AM & 9:30AM 廣東話 Cantonese  
11:15AM 英語 English  
2:00PM 國語 Mandarin

12月27日 (星期六)  
Dec 27 (Sat)

聖若望宗徒慶日  
暨李志雄神父晉鐸 22 週年  
St. John Apostles Feast Day &  
Fr. Joseph Ly's 22nd Anniversary of  
Priestly Ordination

9:00AM 廣東話及國語  
Cantonese & Mandarin

12月27日 (星期六)  
Dec 27 (Sat)

聖家節 (主日提前感恩祭)  
Holy Family of Jesus, Mary and Joseph  
(Saturday Anticipated Mass)

4:30PM 國語 Mandarin

12月28日 (主日)  
Dec 28 (Sun)

聖家節  
Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

8:00AM & 9:30AM 廣東話 Cantonese  
11:15AM 英語 English  
2:00PM 國語 Mandarin

12月31日 (星期三)  
Dec 31 (Wed)

新曆除夕感恩謝主  
New Year Eve Thanksgiving Mass

8:30PM 廣東話及國語 Cantonese & Mandarin

1月1日 (星期四)  
Jan 1 (Thur)

天主之母聖瑪利亞節  
Solemnity of Mary, Mother of God

8:00AM & 9:30AM 廣東話 Cantonese  
11:15AM 英語 English  
2:00PM 國語 Mandarin

《聖誕馬槽 - 溫哥華天主教聖方濟堂》 - 由 Matthew Leung 手工製作 • « St. Francis Xavier Parish Nativity Scene » - Handcrafted by Matthew Leung



# 聖方濟堂將臨期退省 - 12月6 & 7日 SFX Parish Advent Retreat - Dec. 6th-7th

12月6日, 粵語退省, 程明聰神父



12月7日, 國語退省, 敬雅潔修女



Dec.7<sup>th</sup>, English Retreat, Fr Francis Ching



For more photos / 更多照

<https://photos.app.goo.gl/BBn1fsXmBpr7KwXC6>

Feast of Our Lady of Guadalupe, 2nd Anniversary Memorial Mass for Sr. Veronica Tang - Dec. 12th.  
瓜達盧佩聖母慶日, 鄧偉英修女蒙主恩召二週年追思彌撒 - 12月12日



For more photos / 更多照片:

<https://photos.app.goo.gl/ZbRHcQmReVygwChz8>



**ROYAL PACIFIC  
REALTY**  
怡富地產

**杜子龍**  
Samuel Toa  
604-710-1717  
samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意  
再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

**ANNEE MEAT & POULTRY LTD.**  
以誠為本 以客為尊  
永利肉食  
服務大溫地區多年  
供應高級會所食肆  
歡迎訂購  
604-329-8862(麥太)

Tel: 604-266-8989  
2500 North Bentall Building  
600 West 1st Avenue  
Vancouver, BC, Canada V6Z 2B9

**Yuen Tai Hong  
Herbal Centre**  
530 Main St, Vancouver, BC V6A 2T9  
(778) 688-8937

源泰行  
Yuen Tai Hong  
Herbal Centre  
麥果燕窩 京果海味  
中國名茶 保健良藥

**All Natural Chinese Health Clinic Ltd**  
**張文君中醫、針灸診所**  
**BC Registered TCM & Acupuncturist**

世代傳承  
針到病除  
平衡氣血  
治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗

2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3  
預約電話：604-600-5658 (Wendy Zhang)  
電郵：allnaturalchinesehealth@gmail.com  
接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

**FLOWERS ON 22**  
*Wedding Funeral Bouquet Party*  
婚禮·悼念·花束·派對  
672-276-2980  
2980 E 22nd Ave, Vancouver BC  
fleurdebrise.studio@gmail.com  
www.flowerson22.com

**We are Here to Help** • 我們在此協助您

Serving Our Catholic Community Since 1908  
從1908年起誠心服務天主的子民們

**PROUDLY  
OWNED &  
OPERATED**

**Kearney**  
FUNERAL SERVICES

**BURQUITLAM FUNERAL HOME**  
Family Owned

Jeannette Fong Alex Huang Claudia Cho

Vancouver Manager Funeral Director Pre-Need Advisor  
Pre-Need Advisor  
殯儀師/殮容師

**Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.**

百年家族經營,專業信譽保證,以周詳卓越領先  
專門服務天主教的溫哥華殯儀館,  
為天主教教友辦理安葬安排,  
提供可靠專業殯儀服務。

Call today to ask about our FREE Pre-Planning guide booklet and how to save money by locking in costs.  
請電話聯絡索取免費手冊和省錢妙招  
**236 416 0006**

**Vancouver**  
**604 736 0268** 450 West 2<sup>nd</sup> Avenue  
New Westminster | Burnaby | Burquitlam | Cloverdale | Fraser Valley

**f** www.KearneyFS.com  
**g** www.BurquitlamFuneralHome.ca

**Andrew Law**  
羅崇基  
778 889 0665  
andrew@lawrealty.ca

住宅,商業,投資地產買賣  
Buy and Sell Residential, Commercial, Investment Properties

**RE/MAX CREST REALTY**

**NATIONAL BANK FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT**

Alison Law  
Alison Law Wealth Management

Alison 擁有 20 多年國際金融經驗,能操流利英、粵和國語。

- 有閒錢應該投放在 RRSP 或 TFSA ?
- 境外還有 MPF / 退休金該怎樣處理 ?
- 剛回流 / 移民到加拿大,稅務上有什麼要注意 ?

**Alison** 樂意提供免費諮詢,談話內容絕對保密。

**Alison Law, CFA, CPA, CMA**  
羅翠妍 (財富顧問,投資管理經理)  
電話: 778-682-6323  
電郵: alison.law@nbc.ca

\*財富積累 \*稅務 \*教育 \*保險  
\*退休 \*個人財富及企業傳承計劃  
\*遺產規劃

National Bank Financial - Wealth Management is a division of National Bank Financial Inc. (NBF), as well as a trademark owned by National Bank of Canada (NBC) that is used under license by NBF. NBF is a member of IIROC and CIPF, and is a wholly-owned subsidiary of NBC, a public company listed on the Toronto Stock Exchange (TSX: NA).

**Advocate Dental**  
崇慧牙科

Dr. Jimmy Loo 盧錦明牙醫博士  
超過20年牙科治療經驗  
英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5  
778-907-0734/ 604-218-1298 (Emergency)  
info@advocatedental.ca  
www.advocatedental.ca

*The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile ☺*

**IntegraTire Auto Centre**  
**integratire**  
**換機油、換煞車皮  
電池更換、輪胎更換**  
**www.integratire.com**

**James Lin**  
Manager

**Oil & Brake change, Battery  
replacement Services**

**All Season Tires Specials**

5622 Imperial St.  
Burnaby, BC, V5J 1E9  
604-430-6666 (O)  
604-803-2628 (M)  
604-435-2557 (F)  
uasi66@hotmail.com

**Tong(Leslie) Li 李璇**  
**Insurance Specialist**  
**604.751.6185**  
tong.li@insuranceany.cc

**C&C Insurance Agencies (Richmond) Ltd.**  
140-3411 No.3 Rd, Richmond BC

**Auto / Home / Commercial / Travel**  
汽車、房屋、商業、旅遊

On solid rock the house stands firm; with protection, your home is secure. -Matthew 7:25  
磐石之上，風雨不動；保障在側，家業無憂。-瑪竇福音7:25

**VIVIAN JUN**  
**MAKEUP ARTIST**  
**604.723.7320**  
makeupbyvivianjun@gmail.com  
www.vivianjun.com